Umupine ufite ikibazo gikomeye

Umupine ntabwo ukunda kwikaraga mu muhanda ushyushye cyangwa urimo imukuku igihe uri munsi y'imodoka. Ku bw'izo mpamvu wahisemo kujya gushaka indi modoka wajyaho. Ariko ikamyo iraremera cyane ku buryo itawufata. Umupine kandi ntabwo wajya ku igare ngo bimere neza. Nyuma yaho rero, umupine uhura n'umwana w'umuhungu urimo gushaka inshuti. Ese uyu mupine wafasha uyu mwana w'umuhungu?

Umupine ufite ikibazo gikomeye.
Umwanditsi: Sudhir
Uwashushanyije: Prashant Soni
Uwahinduye: NGARUKIYINTWARI Donat
Translated and approved by Rwanda Education Board

Rwanda Education Board

RWANDA EDUCATION BOARD
P.O Box 3817 Kigali
Telephone: (+250) 255121482
E-mail: info@reb.rw
Website: www.reb.rw

Umupine wari utewe agahinda n'imodoka.

Inshuro nyinshi, imodoka yanyuzaga umupine
mu mihanda ishyushye.

Imodoka yanyuzaga umupine hejuru y'amabuye asongoye no mu mihanda y'ibyondo.

Umunsi umwe umupine uratekereza uti: "Ese kuki ntava kuri iyi modoka?"

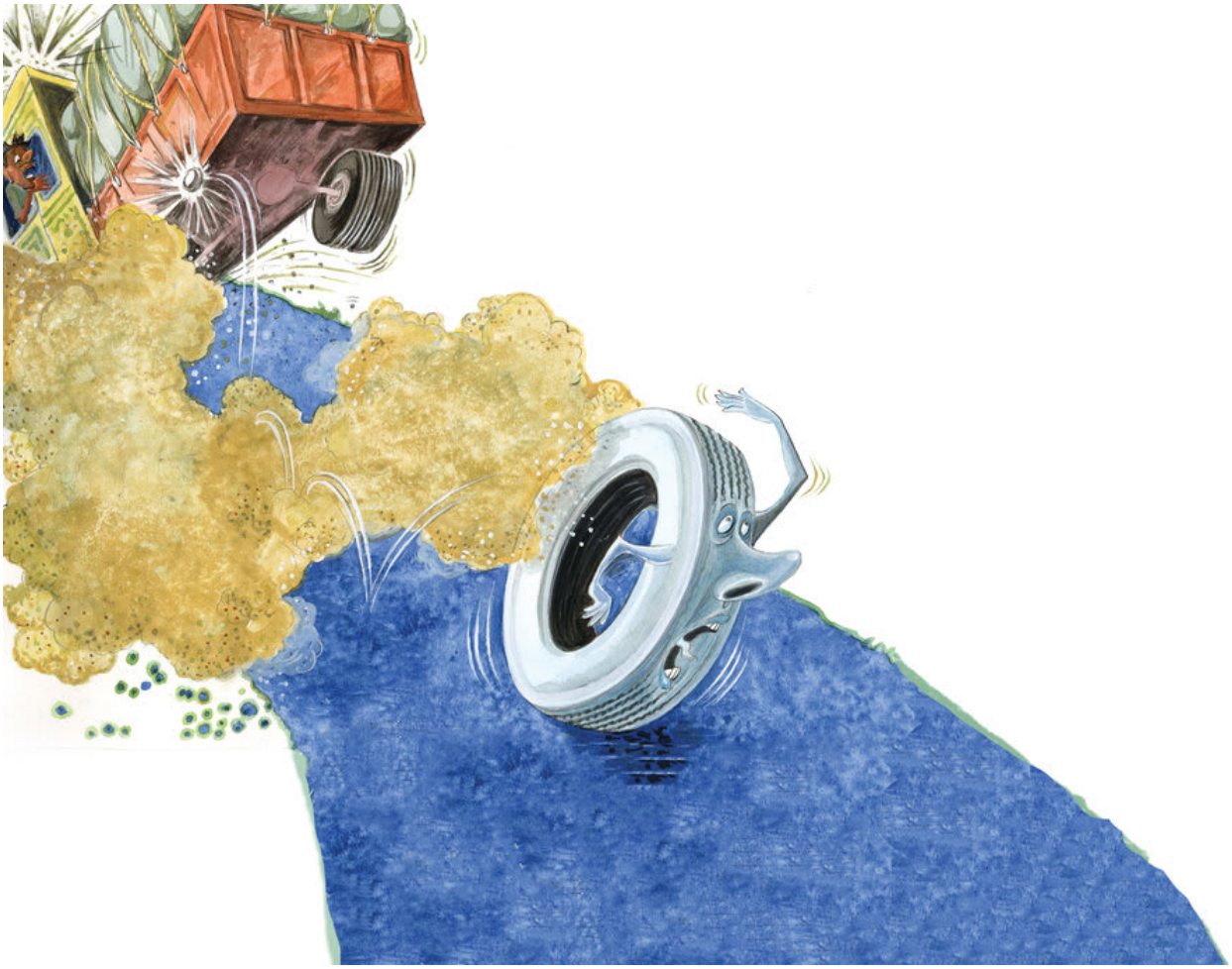
Nyuma y'aho yagiye gushaka ikindi kinyabiziga gishya.

Ako kanya, umupine ubona ikamyo.

Umupine ubaza ikamyo uti: "Ese naba umupine wawe?"

Ikamyo irawusubiza iti: " Yego rwose."

Igihe ikamyo yarimo igenda, umupine urasakuza cyane uti:
"Eh! Oya! Uraremereye cyane. Ndaza gushwanyuka."



Umupine uta ikamyo aho
ujya gushaka ikindi kinyabiziga.

Umupine wigiye imbere ubona ipikipiki.

urayibaza uti: "Ese nakubera umupine?"
"Ese nakubera umupine?"
Ipikipiki irawusubiza iti:
"Yego, rwose."

Ubwo ipikipiki yaritangiye kugenda, umupine wahise usakuza cyane uti: "Hagarara utaza kumbirindura!"

Umupine uva ku ipikipiki ujya gushaka ujya gushaka ikindi kinyabiziga.

Umupine ubaza igare niba bakwifatanya.

Igare rirawusubiza riti: "Oya, ntabwo tunganya umubyimba."

Bucyeye bwaho, umupine ubaza ifarashi ko bakorana.

Ariko nabwo ntibyatanga umusaruro.

Umupine umaze kunanirwa ufite n'agahinda wicara munsi y'igiti.

Umwana w'umuhungu aza asanga umupine arawubaza ati: "Ese wambera inshuti?"

Umupine uramusubiza uti: "Yego."

Ubu barimo kwicungira hamwe.

Barakinana.

Ibintu byose babikoranira hamwe.

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .
Story Attribution:
This story:Wheel's Big Problemis translated byBrian Kavanagh. The © for this translation lies with Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Based on Original story:'□□□□□□ □□□□□', bySudhir. © Room to Read , 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Other Credits:
This story 'Wheel's Big Problem' has been published on StoryWeaver by Room to Read.
Images Attributions:
Cover page:Sad wheel and a squirrel, byPrashant Soni© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 2:Frustrated wheel beside a broken down car, byPrashant Soni© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 3:A car whooshing down a road leaving smoke behind, byPrashant Soni© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 4:Car gets into an accident, byPrashant Soni© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 5:Overturned car with the wheel far away, byPrashant Soni© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 6:Wheel asks a truck for a ride, byPrashant Soni© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 7:A heavy truck on top of a wheel's shoulders, byPrashant Soni© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 8:Wheel rolls away in mud and smoke, byPrashant Soni© Room to Read, 2016. Some rights

reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 9:An auto driver looks at a wheel, byPrashant Soni© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 10:Rash auto driving, byPrashant Soni© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .
Images Attributions:
Page 11:A cycle, a wheel and a boy, byPrashant Soni© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 12:A horse carriage stops in front a of a talking wheel, byPrashant Soni© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 13:Boy under a leafy tree, byPrashant Soni© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 14:Boy waving goodbye to a wheel, byPrashant Soni© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 15:Boy swinging on a rope, dog leaping towards him, byPrashant Soni© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 16:Boy rolling a wheel with a stick, byPrashant Soni© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 17:Boy balancing on a plank on a wheel, byPrashant Soni© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Wheel's Big Problem (English)
Wheel does not like rolling on hot or bumpy roads under Car, so he decides to look for a new vehicle. But Truck is too heavy and he does not fit Bicycle. Then, Wheel meets a boy who is looking for a friend. Can Wheel help the boy?
This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.

PRATHAM BOOKS
storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!